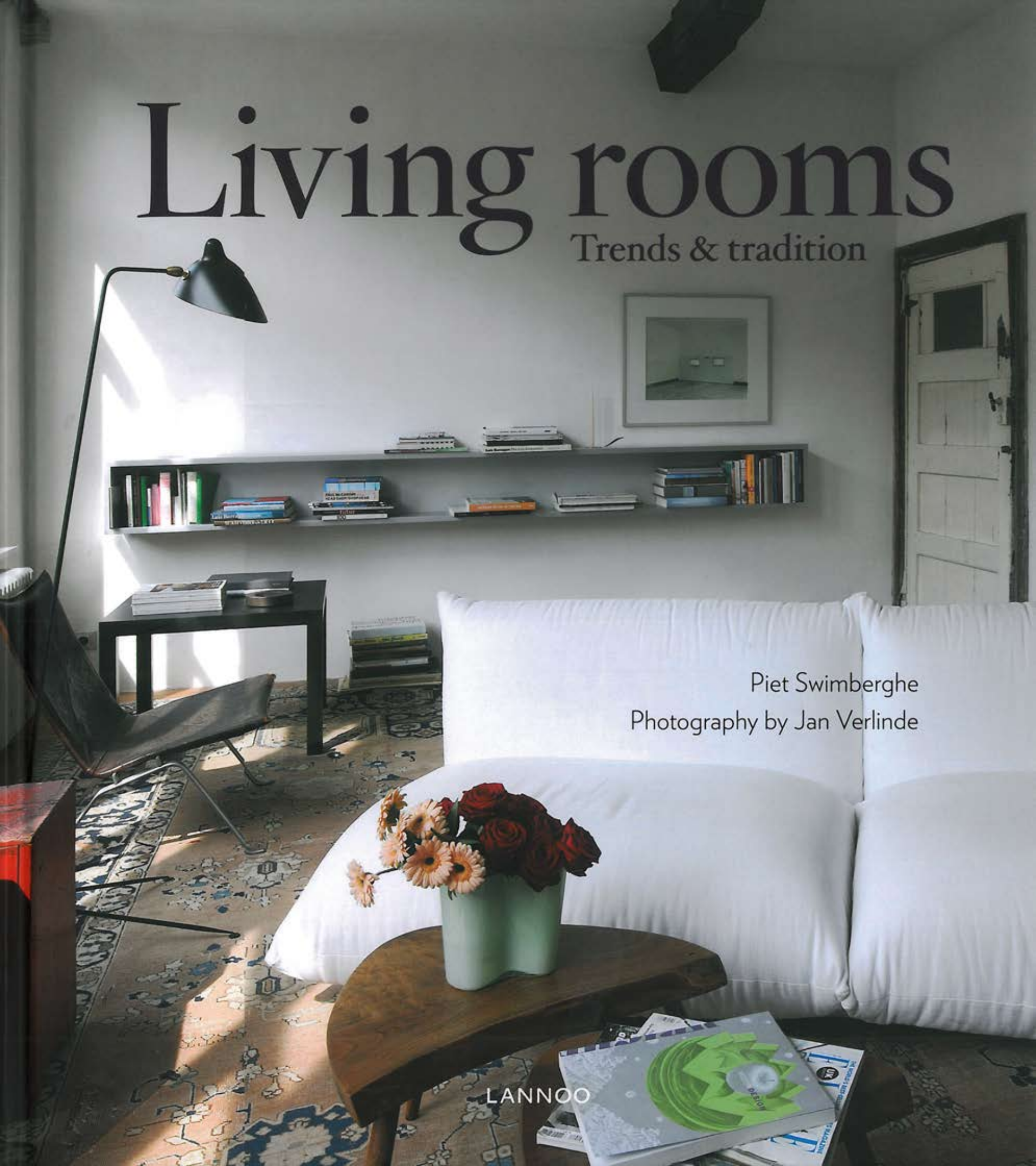


Living rooms

Trends & tradition



Piet Swimberghe
Photography by Jan Verlinde

LANNOO



ART NOUVEAU



MET EEN ITALIAANSE TOETS

Dit ruime huis in Brussel werd in 1904 opgetrokken voor kunstenaar Louise De Hem, die grote portretten schilderde. Het is een atelierwoning met metershoge plafonds en een subtiele lichtinval. Louise studeerde in Parijs en pendelde lang tussen de Franse hoofdstad en Brussel, waar ze zich uiteindelijk vestigde. Brussel was begin twintigste eeuw echt de hoofdstad van de art nouveau in West-Europa. Ze liet het huis ontwerpen door Ernest Blérot, naast Victor Horta een van de vertegenwoordigers van de zweepslagstijl. Nu woont Elena Barenghi hier. Ze groeide op in Zwitserland, studeerde literatuur in Rome en New York en belandde uiteindelijk in de Europese hoofdstad. Ondertussen ging ze schilderen, fotograferen en woningen inrichten. Haar eigen woning telt verschillende spectaculaire leefruimten. Beneden heb je de ruime zitkamer, vroeger de expositieruimte van Louise De Hem. Het meer dan zes meter hoge plafond liet de bouw van een mezzanine toe voor een werkhoek. De Brusselse architect Pierre Lhoas tekende de metalen haard en de balustrade. Hij koos voor een moderne, industriële stijl, verwant aan de vormgeving van de Luikse art-nouveau-ontwerper Gustave Serrurier-Bovy. Deze stijl past perfect bij de woning. Het interieur oogt fris, met witte wanden en wat vintage. Het is clean noch kil van stijl. Elena houdt van strak Scandinavisch design en de industriële ontwerpen van Jean Prouvé.



UNE TOUCHE ITALIENNE

Cette maison spacieuse a été construite en 1904 à Bruxelles pour l'artiste Louise De Hem, peintre de grands portraits. C'est une demeure-atelier avec de très hauts plafonds et une lumière subtile. Faisant ses études à Paris, Louise a longtemps fait la navette entre la capitale française et Bruxelles où elle s'est finalement installée. Au début du xx^e siècle, Bruxelles était vraiment la capitale de l'Art nouveau en Europe occidentale. Pour le concept de sa maison, elle a fait appel à Ernest Blérot, tout comme Victor Horta un des tout grands représentants de la ligne en 'coup de fouet'. Actuellement, la maison est occupée par Elena Barenghi qui, ayant grandi en Suisse, a étudié la littérature à Rome et à New York avant de se fixer dans la capitale européenne. Entre-temps, elle s'était mise à peindre, à faire de la photo et de la décoration d'intérieur. Sa propre maison compte plusieurs espaces de vie spectaculaires, notamment le très spacieux séjour qui fut jadis l'espace d'exposition de Louise De Hem. Avec un plafond de plus de 6 m de haut, il était tout indiqué d'aménager un coin de travail en mezzanine. L'âtre en métal et le balcon sont de la main de l'architecte bruxellois Pierre Lhoas qui a choisi un style industriel moderne, proche du style du créateur Art nouveau liégeois Gustave Serrurier-Bovy. Un style qui s'accorde parfaitement à cette maison. L'intérieur dégage beaucoup de fraîcheur avec ses murs blancs et un peu de vintage, mais le style n'est pas du tout 'clean' ou froid. Elena affectionne la rigueur du design scandinave et les créations industrielles de Jean Prouvé.

WITH AN ITALIAN TOUCH

This spacious Brussels house was built in 1904 for artist Louise De Hem who painted large portraits. It is a studio house with high ceilings and subtle lighting. Louise studied in Paris and for many years shuttled between there and Brussels, where she finally settled. Brussels was in the early 20th century the real capital of Art Nouveau in Western Europe. De Hem had the house designed by Ernest Blérot, who with Victor Horta was one of the leading representatives of the whiplash style. Elena Barenghi now lives here. She grew up in Switzerland, studied literature in Rome and New York and ended up in the European capital. Meanwhile, she took up painting, photography and interior decoration. Her own home contains several spectacular living spaces. Downstairs is the spacious living room, formerly Louise De Hem's exhibition area. The more than six metres high ceiling allowed for the construction of a mezzanine work area. Belgian architect Pierre Lhoas designed the metal fireplace and the balustrade, opting for a modern, industrial style related to the work of Liège Art Nouveau designer Gustave Serrurier-Bovy. This style is perfect for the home. The interior looks fresh, with white walls and a little vintage, clean without being cold. Elena loves sleek Scandinavian design and the industrial designs of Jean Prouvé.





Van het vroegere art-nouveau-interieur bleef er niet veel bewaard. Voor de voormalige expo-ruimte, thans living room van Elena Barenghi, ontwierp architect Pierre Lhoas een mezzanine met een industrieel ogende trap en haard, een beetje geïnspireerd op de stijl van Gustave Serrurier-Bovy. In deze ruimte verdeelt een doorzichtige bibliotheek (De Padova) de ruimte tussen zithoek en eethoek.

Il ne reste pas grand-chose de l'ancien intérieur Art nouveau. Pour le séjour d'Elena Barenghi qui fut jadis un espace d'exposition, l'architecte Pierre Lhoas a imaginé une mezzanine avec un escalier d'allure industrielle et une cheminée où on pourrait reconnaître une influence du style de Gustave Serrurier-Bovy. Dans cet espace, une bibliothèque transparente (De Padova) divise l'espace en coin salon et coin salle à manger.

Not much remained of the former Art Nouveau interior. For the former exhibition area, now Elena Barenghi's living room, architect Pierre Lhoas designed a mezzanine with an industrial-looking staircase and fireplace, a little inspired by the style of Gustave Serrurier-Bovy. Here a see-through bookcase (De Padova) divides the space between sitting and dining areas.



Dit is het spannende zicht dat je van bovenaf krijgt vanop de mezzanine op de zithoek. Zoiets kan natuurlijk alleen als het plafond voldoende hoog is. Hier is de hoogte ruim zes meter. In dit huis geniet je niet alleen van de dwarse, de diagonale, maar ook van enkele verticale perspectieven, en dat is hoogst uitzonderlijk.

Telle est la vue plongeante passionnante à partir de la mezzanine sur le coin salon. Évidemment, il faut pour cela une hauteur sous plafond suffisante et avec une hauteur de plus de six mètres, cette maison offre non seulement des perspectives transversales ou diagonales, mais des perspectives verticales extrêmement rares dans les habitations privées.

This is the exciting view you get from the mezzanine over the sitting area. This is possible of course only if the ceiling is sufficiently high; here it is over six metres. This provides the highly unusual feature of a number of vertical perspectives, in addition to the transverse, diagonal ones.